

Selvaggia anima mia

Ruggiero Giovannelli (c.1560-1625)

Il primo libro de madrigali a5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1586)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Tu

Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Sel - vag - gia a - ni - ma mi -

Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Sel - vag - gia a - ni - ma mi -

Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Sel - vag - gia a - ni - ma mi - a, Tu

Sel - vag - gia a - ni - ma mi -

par - ti, Tu par - ti, Tu par - ti, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, Re - sto

a, Tu par - ti, Tu par - ti, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, Re - sto pien di so - spir, col -

a, Tu par - ti, Tu par - ti, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, ed io, qui so - lo, Re - sto pien di so - spir,

par - ti, Tu par - ti, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, Re - sto pien di so - spir,

a, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, Tu par - ti, ed io, qui so - lo, Re -

pien di so - spir, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo. O par - ten -

mo di duo - lo, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo. O par - ten - z'a - spr'e ri - a, O -

col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo. O par - ten - z'a - spr'e

Re - sto pien di so - spir, col - mo di duo - lo, O par - ten -

- sto pien di so - spir, col - mo di duo - lo, col - mo di duo - lo, O -

20

z'a-spr'e ri - a, O par-ten - z'a-spr'e ri - a Dun-que pur te ne vai, pur te ne
 - par-ten - z'a-spr'e ri - a, O par-ten - z'a-spr'e ri - a Dun - que pur te ne vai,
 ri - a, O par-ten - z'a-spr'e ri - a Dun - que, Dun - que pur te ne
 z'a-spr'e ri - a, O par-ten - z'a-spr'e ri - a Dun - que, Dun - - -
 - par-ten - z'a-spr'e ri - a, O par-ten - z'a-spr'e ri - a Dun - - que, Dun - -

vai? Dun - que pur te ne vai, pur te ne vai? dim - mi al-men pri-a, dim-
 pur te ne vai? Dun - que pur te ne vai, pur te ne vai? dim-mi al-men pri-a, dim-
 vai, pur te ne vai? Dun - que pur te ne vai, pur te ne vai, pur te ne vai? dim-mi al-men pri-a, dim-
 que pur te ne vai, pur te ne vai, pur te ne vai, dim-mi al-men pri-a, dim-
 que pur te ne vai, pur te ne vai, pur te ne vai, pur te ne vai? dim - mi al-men pri-a, dim-

25

mi al-men pri - a: Sen-za di te ben mi - o, Co-me vi - ver pos-s'i - o, Co-me vi - ver pos-
 mi al-men pri - a: Sen-za di te ben mi - o, Sen-za di te ben mi - o, Co-me vi - ver pos-s'i - o, Co-me vi - ver pos - s'i -
 mi al-men pri - a: Sen-za di te ben mi - o, Sen-za di te ben mi - o, Co-me vi - ver pos-s'i - o, Co - me vi - ver pos-s'i -
 mi al-men pri-a: Sen-za di te ben mi - o, Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos-s'i -
 mi al-men pri - a: Sen-za di te ben mi - o,

30 35

s'i - o, Co-me vi - ver pos - s'i - o, Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos - s'i - o?

o, Co-me vi - ver pos-s'i - o, Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos - s'i - o?

- o, Co-me vi - ver pos - s'i - o, Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos - s'i - o?

- o, Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos - s'i - o?

Sen-za di te ben mi - o, Co - me vi - ver pos - s'i - o?

Selvaggia anima mia,
 tu parti ed io, qui solo,
 resto pien di sospir, colmo di duolo.
 O partenza aspra e ria
 dunque pur te ne vai? dimmi almen pria:
 senza di te ben mio,
 come viver poss'io?

My savage beloved,
 you depart and I, here alone,
 stay full of sighs, filled with sorrow.
 O leaving, bitter and cruel,
 yet you truly go? Tell me at least first:
 without you, my dear,
 how can I live?

translation by editor

Note: Selvaggia was a not uncommon female name from late medieval to early modern Italy (for instance, Selvaggia dei Vergiolesi, a contemporary of Dante). The first line may be taken literally ('wild', 'savage') as an address to a particular woman ('Selvaggia, my dear'). 'Mia anima' is literally 'my soul' but was a common term of affection.